
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Chris Van Dusen

EPISODE 1.03

"Art of the Swoon"

Nachdem Daphne die Aufmerksamkeit eines königlichen Verehrers auf sich gezogen hat, wendet sie sich an Simon, um Rat zu einer Beziehung zu erhalten. Lady Featherington versucht Marina zur Heirat zu überreden.

Geschrieben von:

Leila Cohan-Miccio

Regie:

Tom Verica

Sendetermin:

25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Die Darsteller

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Sabrina Bartlett	...	Siena Rosso
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Bridgerton
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Jason Barnett	...	Jeffries
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Anand Desai-Barochia	...	Lord Hardy
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Paul Hunter	...	Lord Middlethorpe
George Kemp	...	Lord Weaver
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Julian Ovenden	...	Sir Henry Granville
Hugh Sachs	...	Brimsley
Nicholas Shaw	...	Lord Tompkins
Freddie Stroma	...	Prince Friedrich
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
Phil Snowden	...	Stage Manager
Tosh Wanogho-Maud	...	Suitor

1

00:00:11 --> 00:00:14
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:20 --> 00:00:22
[sanfte Klaviermusik]

3

00:00:22 --> 00:00:24
[gedämpftes Stimmengewirr und Lachen]

4

00:01:12 --> 00:01:15
[Musik verklingt und bricht ab]

5

00:01:15 --> 00:01:16
[raunt erschrocken]

6

00:01:18 --> 00:01:19
[atmet schwer]

7

00:01:21 --> 00:01:21
[keucht]

8

00:01:28 --> 00:01:30
[flotte Musik]

9

00:01:33 --> 00:01:34
[Hufe klappern]

10

00:01:34 --> 00:01:36
-[Stimmengewirr]
-[Pferd wiehert]

11

00:01:38 --> 00:01:40
[Lady Whistledown]
Geneigte Leserschaft, man sagt oft,

12

00:01:40 --> 00:01:43
dass diejenigen, die in Eile heiraten,

13

00:01:43 --> 00:01:45

in Muße bereuen werden.

14

00:01:45 --> 00:01:46

Eine Meinung,

15

00:01:46 --> 00:01:49

die von Miss Daphne Bridgerton
eindeutig geteilt wird.

16

00:01:49 --> 00:01:52

Da sie in dieser Woche
augenscheinlich nicht einen, nicht zwei,

17

00:01:52 --> 00:01:55

sondern bereits
drei Anträge abgelehnt hat.

18

00:01:56 --> 00:01:57

Einige glauben,

19

00:01:57 --> 00:02:01

sie zeige bewundernswerte Voraussicht
bei ihren Überlegungen.

20

00:02:01 --> 00:02:04

Aber ich würde
eine andere Vermutung wagen.

21

00:02:04 --> 00:02:06

Dass sie, wie diese Autorin,

22

00:02:06 --> 00:02:11

immer noch auf den einzigen
infrage kommenden Verehrer wartet.

23

00:02:16 --> 00:02:17

Bitte sehr.

24

00:02:17 --> 00:02:18

[Stimmengewirr]

25

00:02:20 --> 00:02:22
Unser Plan hat bisher funktioniert,

26

00:02:22 --> 00:02:25
doch wir müssen ihn fortsetzen,
bis der Richtige kommt.

27

00:02:25 --> 00:02:28
Und als getreuer General
in der umkämpften Saison

28

00:02:28 --> 00:02:29
befehlige ich die Truppen.

29

00:02:29 --> 00:02:32
Wellington wäre stolz
auf den tapferen Soldaten.

30

00:02:32 --> 00:02:34
Und attraktiven. Nicht zu vergessen.

31

00:02:35 --> 00:02:37
[heitere Streichmusik]

32

00:02:40 --> 00:02:41
[Penelope seufzt]

33

00:02:43 --> 00:02:46
[Hufe klappern, Pferd wiehert]

34

00:02:46 --> 00:02:48
[Postillion]
Die Post ist da!

35

00:02:54 --> 00:02:56
Ein Prinz kommt nach London.

36

00:02:56 --> 00:02:59
Oh, dann trage ich
mein prächtigstes Kleid.

37
00:02:59 --> 00:03:01
Irgendwie musst du sein Interesse wecken.

38
00:03:01 --> 00:03:03
-Deine Konversation schafft das nicht.
-Uh!

39
00:03:15 --> 00:03:16
[Penelope seufzt]

40
00:03:23 --> 00:03:24
Heute vielleicht?

41
00:03:26 --> 00:03:27
[seufzt]

42
00:03:28 --> 00:03:30
-[Tür fällt ins Schloss]
-[seufzt]

43
00:03:31 --> 00:03:34
Kann es so lange dauern,
bis ein Brief aus Spanien eintrifft?

44
00:03:34 --> 00:03:36
Sir George ist an der Front.

45
00:03:36 --> 00:03:39
Briefe zu bekommen und zu schicken,
ist schwierig.

46
00:03:39 --> 00:03:40
Hab noch Geduld.

47
00:03:40 --> 00:03:43
Wenn deine Liebe so groß ist,
wie in deinen Briefen steht,

48
00:03:43 --> 00:03:45

hast du gewiss bald Antwort.

49

00:03:45 --> 00:03:46

Oder was noch besser wäre:

50

00:03:47 --> 00:03:50

Er ist bereits auf dem Weg zu dir,
um dich nach Hause zu bringen.

51

00:03:52 --> 00:03:53

Penelope Featherington!

52

00:03:53 --> 00:03:56

Was hab ich dir gesagt
über den Umgang mit dieser Person?

53

00:03:56 --> 00:03:58

-Marina ist schon ewig hier drin!
-Raus!

54

00:03:59 --> 00:04:00

Raus!

55

00:04:03 --> 00:04:06

-Sie können mich nicht ewig verstecken.
-Nein, das kann ich nicht.

56

00:04:06 --> 00:04:09

Daher wirst du ab sofort
in die Gesellschaft zurückkehren

57

00:04:09 --> 00:04:11

und dir einen Ehemann suchen.

58

00:04:11 --> 00:04:14

-Ich will nicht...
-Was du willst, ist bedeutungslos.

59

00:04:14 --> 00:04:16

Du sollst heiraten.
Und zwar sobald wie möglich.

60

00:04:16 --> 00:04:18

Du brauchst eine neue Garderobe.

61

00:04:18 --> 00:04:21

Wird Zeit, dass du dich
in den Farben der Familie kleidest.

62

00:04:21 --> 00:04:23

[flotte Musik]

63

00:04:23 --> 00:04:24

[Tür fällt zu]

64

00:04:28 --> 00:04:30

Daphne, hast du dir schon überlegt,

65

00:04:30 --> 00:04:32

mit wem du auf dem Ball tanzen möchtest?

66

00:04:32 --> 00:04:33

Ich habe einige Ideen.

67

00:04:33 --> 00:04:35

Lord Weaver ist ein guter Tänzer.

68

00:04:36 --> 00:04:39

Lord Hardy hat gestern bei White's
nach dir gefragt.

69

00:04:39 --> 00:04:41

Lord Hardy? Was ist mit dem Herzog?

70

00:04:42 --> 00:04:44

Der Herzog hat sich nicht erklärt, Mama.

71

00:04:45 --> 00:04:48

-Ich überlege mir meinen Weg noch.
-Kluges Kind.

72

00:04:48 --> 00:04:51

Und Lord Hardy ist eine gute Wahl.

73

00:04:51 --> 00:04:53

Obwohl er ziemlich überheblich ist.

74

00:04:53 --> 00:04:55

[Violet]

Warum machst du alles kompliziert?

75

00:04:55 --> 00:04:59

Du heiratest einfach den Mann,
der sich wie dein bester Freund anfühlt.

76

00:04:59 --> 00:05:02

[sarkastisch] Oh! Ist das alles, Mama?
Das ist wirklich immens einfach.

77

00:05:02 --> 00:05:04

Ja, ist es.

[lacht]

78

00:05:04 --> 00:05:06

[Streichquartett spielt]

79

00:05:07 --> 00:05:10

-[Stimmengewirr]

-[Pferd wiehert]

80

00:05:12 --> 00:05:15

[gedämpftes Stimmengewirr]

81

00:05:25 --> 00:05:26

[Papagei krächzt]

82

00:05:34 --> 00:05:37

-Ist mein General bereit für die Schlacht?

-Allzeit bereit.

83

00:05:38 --> 00:05:41

Wäre das wahr,
bräuchtet Ihr weniger Schutz

84

00:05:41 --> 00:05:44
vor unserer geliebten Meute
ehrgeiziger Mütter, vermute ich.

85

00:05:44 --> 00:05:47
Sie nennen mich General,
doch vergießt Ihr Blut zuerst.

86

00:05:49 --> 00:05:50
[Daphne kichert]

87

00:05:51 --> 00:05:52
Miss Bridgerton.

88

00:05:52 --> 00:05:53
Lord Weaver.

89

00:05:54 --> 00:05:55
[Simon seufzt]

90

00:05:55 --> 00:05:58
Ich frage mich, ob Sie mir heute Abend
die Ehre eines Tanzes erweisen.

91

00:06:02 --> 00:06:03
[unverständlich]

92

00:06:03 --> 00:06:07
[laut] Muss ich Ihre Aufmerksamkeit
mit jedem Dandy teilen, Miss Bridgerton?

93

00:06:08 --> 00:06:10
Nur mit den charmanten, Euer Gnaden.

94

00:06:12 --> 00:06:15
Der perfekte eifersüchtige Verehrer.
Sehr gut!

95

00:06:15 --> 00:06:18
Da strebt wohl jemand
einen höheren Dienstgrad an.

96

00:06:26 --> 00:06:27
Eine Frage:

97

00:06:27 --> 00:06:31
Sagen Sie, Mylord, bevorzugen Sie
das Stadt- oder das Landleben?

98

00:06:31 --> 00:06:33
Darüber habe ich noch nie nachgedacht.

99

00:06:34 --> 00:06:37
Ich bin dem Land sehr zugetan,

100

00:06:37 --> 00:06:39
aber es gibt sicherlich Vorteile
für beides.

101

00:06:41 --> 00:06:43
Wo sehen Sie sich sesshaft werden?

102

00:06:44 --> 00:06:46
Noch eine exzellente Frage.

103

00:06:49 --> 00:06:51
Sie sehen bezaubernd aus.

104

00:06:51 --> 00:06:54
Hoffe, Sie sind nicht zu verzaubert,
um zu plaudern, Lord Hardy.

105

00:06:54 --> 00:06:57
Ich kaufte meinen ersten Landauer,
als ich Oxford verließ.

106

00:06:57 --> 00:06:59
Danach erwarb ich noch zwei.

107

00:06:59 --> 00:07:01

Ich bewahre sie in unserer Remise auf.

108

00:07:01 --> 00:07:03

Die Remise unseres Stammhauses
ist sehr groß.

109

00:07:03 --> 00:07:06

Viel größer
als die meisten in der Umgebung.

110

00:07:08 --> 00:07:09

Faszinierend.

111

00:07:12 --> 00:07:15

Meine Familie und ich
stehen uns außergewöhnlich nahe.

112

00:07:15 --> 00:07:20

Wie wunderbar, Lord Tompkins.
Mir geht es mit meiner eigenen ebenso.

113

00:07:20 --> 00:07:25

Nach meiner Vermählung wird meine Mutter
bei mir und meiner neuen Gemahlin wohnen.

114

00:07:25 --> 00:07:28

Hat Ihr Vater dazu seine Meinung geäußert?

115

00:07:29 --> 00:07:31

Ja, durchaus. Es war seine Idee.

116

00:07:37 --> 00:07:38

[Violet]

Kein schönes Paar.

117

00:07:38 --> 00:07:42

Ganz richtig. Bei ihr und dem Herzog
wäre es eine Liebesheirat.

118

00:07:42 --> 00:07:45

Dann müssen Sie den Herzog daran erinnern,
einen Antrag zu machen.

119

00:07:45 --> 00:07:46

[Musik verstummt]

120

00:07:46 --> 00:07:49

Machen Sie sich keine Sorgen,
Lady Bridgerton.

121

00:07:49 --> 00:07:52

Sehen Sie die zwei an.
Sie sind füreinander geschaffen.

122

00:07:52 --> 00:07:54

Ist schon ein geeigneter Kandidat
gefunden worden?

123

00:07:54 --> 00:07:56

[seufzt]

Ich muss leider gestehen,

124

00:07:56 --> 00:07:59

ich hatte mehr Herzklopfen
bei der Anprobe im Modesalon.

125

00:08:00 --> 00:08:02

-[Mann 1] Eure Majestät.

-[Mann 2] Eure Majestät.

126

00:08:03 --> 00:08:04

[Frau]

Majestät.

127

00:08:04 --> 00:08:08

Der Prinz ist aus Preußen
und hat mir gerade einen Blick zugeworfen.

128

00:08:08 --> 00:08:10

[Philipa]

Ah, ich liebe die Reußen.

129

00:08:10 --> 00:08:12
Gleich fall ich in Ohnmacht.

130

00:08:12 --> 00:08:15
-[Daphne] Sie kennen ihn gar nicht.
-[Simon] Müssen sie nicht.

131

00:08:15 --> 00:08:17
-Er muss nur ein Prinz sein.
-Überrascht?

132

00:08:17 --> 00:08:19
Sie wissen doch, wie das läuft.

133

00:08:19 --> 00:08:21
Schrieben nicht Sie
das Buch zu diesem Thema?

134

00:08:21 --> 00:08:23
[sie lachen]

135

00:08:25 --> 00:08:27
Seht nur, wie Miss Cowper die Augen senkt.

136

00:08:27 --> 00:08:29
-[Simon] Mhm.
-[Daphne] Oh, so sittsam.

137

00:08:29 --> 00:08:32
Nun wird sie zu ihm aufblicken,
ganz schnell,

138

00:08:32 --> 00:08:35
und sich dann langsam
über ihren Busen fächeln,

139

00:08:35 --> 00:08:37
bevor sie ihre Augen
wieder zu Boden senkt.

140

00:08:38 --> 00:08:41

Um dem durchdringenden Blick
Seiner Königlichen Hoheit zu begegnen,

141

00:08:42 --> 00:08:43

ist man natürlich viel zu schüchtern.

142

00:08:43 --> 00:08:45

[beide lachen]

143

00:08:45 --> 00:08:46

Oh nun küsst er gleich ihre Hand.

144

00:08:47 --> 00:08:49

[Simon]

Für immer betört von ihrer Demut.

145

00:08:49 --> 00:08:50

Völlig richtig.

146

00:08:51 --> 00:08:54

Sollte je ein Nachtrag vonnöten sein
für mein Buch,

147

00:08:54 --> 00:08:56

weiß ich, wen ich fragen kann.

148

00:08:56 --> 00:09:00

[Simon] Ich glaube, er sagt Miss Cowper,
dass ihr Kleid exquisit ist.

149

00:09:00 --> 00:09:02

[lacht]

Meint Ihr wirklich?

150

00:09:02 --> 00:09:05

Er ist hier, um jeder Dame
genau das Gleiche zu sagen.

151

00:09:05 --> 00:09:06
[Daphne lacht]

152
00:09:09 --> 00:09:13
Prinz Friedrich, das ist die junge Dame,
von der ich Euch erzählt habe.

153
00:09:13 --> 00:09:15
Das Juwel dieser Saison.

154
00:09:16 --> 00:09:18
Erfreut, Sie kennenzulernen,
Miss Bridgerton.

155
00:09:19 --> 00:09:20
Ihr Kleid ist exquisit.

156
00:09:20 --> 00:09:22
[lacht laut und prustet]

157
00:09:23 --> 00:09:24
[lacht]

158
00:09:24 --> 00:09:26
[Daphne prustet und quiekt]

159
00:09:28 --> 00:09:29
Ich bitte um Verzeihung.

160
00:09:30 --> 00:09:32
Sie müssen sich nicht entschuldigen.

161
00:09:32 --> 00:09:34
Ein wenig vielleicht doch.

162
00:09:34 --> 00:09:36
[Streichquartett spielt wieder auf]

163
00:09:38 --> 00:09:39
Das war Eure Schuld.

164
00:09:39 --> 00:09:42
Wie macht man diesen ungebührlichen Ton,
während man lacht?

165
00:09:43 --> 00:09:45
-[prustet und kichert]
-[Simon lacht]

166
00:09:45 --> 00:09:46
Bei Ihnen wirkt's leicht.

167
00:09:48 --> 00:09:50
[räuspert sich]
Miss Bridgerton,

168
00:09:50 --> 00:09:51
darf ich um diesen Tanz bitten?

169
00:09:51 --> 00:09:52
Gern.

170
00:10:02 --> 00:10:04
-Bonsoir.
-Danke sehr.

171
00:10:09 --> 00:10:11
[gedämpftes Poltern]

172
00:10:15 --> 00:10:16
Allo?

173
00:10:17 --> 00:10:20
[französischer Akzent]
Das Geschäft ist geschlossen.

174
00:10:22 --> 00:10:24
[atmet erleichtert auf]

175
00:10:24 --> 00:10:27

[ohne Akzent]
Siena! Du hast mich zu Tode erschreckt.

176

00:10:27 --> 00:10:29

Wieso?

Ich sollte den Hintereingang benutzen.

177

00:10:29 --> 00:10:31

Der Himmel möge verhüten,

178

00:10:31 --> 00:10:34

dass man dich mit Londons
verrufenster Opernsängerin sieht.

179

00:10:34 --> 00:10:36

Du bist nur Dritte auf dieser Liste.

180

00:10:37 --> 00:10:40

Du weißt,

du bist hier jederzeit willkommen.

181

00:10:40 --> 00:10:42

Auch wenn du Komfortableres gewohnt bist.

182

00:10:43 --> 00:10:45

-Bleib, so lange du willst.

-Lieb von dir.

183

00:10:45 --> 00:10:48

Ich finde bald ein Arrangement
mit einem anderen Gentleman.

184

00:10:48 --> 00:10:51

Kein Widerling wie sein Vorgänger,
hoffe ich.

185

00:10:52 --> 00:10:54

Schon gut. Wir werden ihn nicht erwähnen.

186

00:10:54 --> 00:10:56

-Eine sehr schöne Arbeit.

-Für Lady Cowpers Tochter.

187

00:10:57 --> 00:10:59
Nicht, dass sie deshalb
ein Angebot bekäme.

188

00:10:59 --> 00:11:03
Keine Seide der Welt
kompensiert eine derartige Arroganz.

189

00:11:04 --> 00:11:07
Ich könnte dir was
aus dem gleichen Stoff machen.

190

00:11:07 --> 00:11:09
Vielleicht für deinen Auftritt
nächsten Monat?

191

00:11:09 --> 00:11:12
Das wäre
eine etwas seltsame Farbwahl für mich.

192

00:11:12 --> 00:11:15
Ich bin keine unschuldige Debütantin.

193

00:11:16 --> 00:11:18
-Und darüber kannst du nur froh sein.
-[seufzt]

194

00:11:18 --> 00:11:21
Würdest du lieber
lächelnd über deiner Stickelei sitzen

195

00:11:21 --> 00:11:25
oder was immer diese Debütantinnen tun,
um sich die Zeit zu vertreiben?

196

00:11:26 --> 00:11:28
Du und ich,
wir beide schmieden unser eigenes Glück.

197

00:11:28 --> 00:11:30
Stimmt genau.

198
00:11:30 --> 00:11:33
Aus dem Grund
werde ich mir auch einen wohlhabenden,

199
00:11:33 --> 00:11:35
vernünftigen Gentleman suchen,
der mich aushält.

200
00:11:36 --> 00:11:37
Und nie sein Wort bricht.

201
00:11:37 --> 00:11:41
Oder verbietet, dass du Unsummen
zu deiner geliebten Schneiderin bringst.

202
00:11:41 --> 00:11:44
Oder nach Hause rennt,
wenn Mutter oder Schwester in Not sind.

203
00:11:44 --> 00:11:48
[lacht] Und wo könnte man einen
solchen Ausbund an Ehrlosigkeit finden?

204
00:11:48 --> 00:11:49
[Stimmengewirr]

205
00:11:49 --> 00:11:52
[Anthony] Und weiter geht's.
Lasst mich nicht im Stich.

206
00:11:52 --> 00:11:53
[Männer johlen]

207
00:11:53 --> 00:11:55
-Wer sagt's denn!
-In der Tat.

208
00:11:55 --> 00:11:58

Bin fast geneigt, die Herkunft
solcher Glückswürfel zu untersuchen.

209

00:11:58 --> 00:12:02

Als Sie warfen, landeten sie anders.
Vielleicht suchen Sie den Fehler bei sich.

210

00:12:02 --> 00:12:04

Zurückhaltung bitte.

211

00:12:04 --> 00:12:06

Die gehört nicht
zu Lord Featheringtons Fähigkeiten.

212

00:12:06 --> 00:12:08

Das Glücksspiel auch nicht.

213

00:12:08 --> 00:12:10

[Anthony lacht]

214

00:12:10 --> 00:12:13

-Ich habe es wohl geschafft, Bridgerton.
-Was?

215

00:12:14 --> 00:12:16

Dass du in meiner Gegenwart wieder lachst.

216

00:12:16 --> 00:12:19

Du kannst mir die Skepsis
deiner Absichten nicht verübeln.

217

00:12:19 --> 00:12:20

Doch, kann ich.

218

00:12:20 --> 00:12:22

Wir erlebten so viel zusammen.

219

00:12:22 --> 00:12:25

Du müsstest wissen,
dass ich eine Dame nie zum Narren halte.

220

00:12:25 --> 00:12:26
Besonders deine Schwester.

221

00:12:26 --> 00:12:30
Ich bin verwirrt. Du bist ein Ehrenmann,
doch weiß ich, heiraten willst du nicht.

222

00:12:30 --> 00:12:32
-Hat sich das geändert?
-Nein.

223

00:12:32 --> 00:12:36
-Welche Absichten hast du dann?
-Ehrenhafte. Belassen wir's dabei.

224

00:12:38 --> 00:12:42
[Männer raunen und pfeifen,
reden weiter durcheinander]

225

00:12:42 --> 00:12:43
[vereinzelt Beifall]

226

00:12:43 --> 00:12:45
[Mann]
Guten Abend, die Damen.

227

00:12:46 --> 00:12:48
[orientalisch angehauchte Musik]

228

00:12:49 --> 00:12:50
Entschuldige mich.

229

00:12:55 --> 00:12:57
Verzeiht.

230

00:13:01 --> 00:13:04
[Siena]
Ihr kommt mir überaus bekannt vor, Mylord.

231

00:13:04 --> 00:13:07

Oder heißt es "Euer Gnaden"?

232

00:13:08 --> 00:13:09
Ich fürchte, so ist es.

233

00:13:10 --> 00:13:12
Sind wir uns in der Oper begegnet?
Ich trete dort auf.

234

00:13:13 --> 00:13:14
-Tatsächlich?
-Mhm.

235

00:13:14 --> 00:13:18
Ich habe mich oft gefragt,
woran man denkt, wenn man eine Arie singt.

236

00:13:18 --> 00:13:20
Manchmal denke ich über die Worte nach.

237

00:13:20 --> 00:13:24
Zu anderen Zeiten denke ich an alles,
was ich am Tag nicht erledigt habe.

238

00:13:24 --> 00:13:26
Und manchmal denke ich darüber nach,

239

00:13:26 --> 00:13:29
wie meine Pläne
wohl nach dem Auftritt aussehen.

240

00:13:30 --> 00:13:31
Gestattet Ihr mir,

241

00:13:31 --> 00:13:33
Euch zu einem baldigen Besuch

242

00:13:33 --> 00:13:35
einer meiner Vorstellungen zu verführen?

243

00:13:35 --> 00:13:37
Morgen Abend vielleicht?

244
00:13:39 --> 00:13:41
[Musik klingt aus]

245
00:13:44 --> 00:13:46
[atmet unruhig]

246
00:13:46 --> 00:13:47
[leise Klaviermusik]

247
00:13:53 --> 00:13:55
[Musik wird lauter]

248
00:14:01 --> 00:14:02
[Musik klingt aus]

249
00:14:06 --> 00:14:08
Schwester? Was machst du da?

250
00:14:08 --> 00:14:10
[seufzt]
Ich kann nicht schlafen.

251
00:14:11 --> 00:14:14
Ich dachte,
warme Milch könnte womöglich helfen.

252
00:14:14 --> 00:14:17
-Ich klingele nach einem Diener.
-Nein. Nein, weck keinen auf.

253
00:14:19 --> 00:14:21
Möchtest du mir Gesellschaft leisten?

254
00:14:27 --> 00:14:30
-Wir sollten ihn anzünden.
-Ausgezeichnete Idee.

255

00:14:31 --> 00:14:33
Gut. Dann tu es.

256

00:14:34 --> 00:14:34
Was, ich?

257

00:14:35 --> 00:14:38
-Ich weiß doch nicht, wie das geht.
-Ich ebenso wenig.

258

00:14:42 --> 00:14:43
[Daphne seufzt leise]

259

00:14:44 --> 00:14:46
Kalte Milch geht auch.

260

00:14:46 --> 00:14:48
Höchst erfrischend bei der Hitze.

261

00:14:54 --> 00:14:56
Darf ich dich etwas fragen, Bruder?

262

00:14:56 --> 00:14:59
Solange es nichts mit der Funktionsweise
dieses Dings zu tun hat.

263

00:15:02 --> 00:15:03
Es geht um den Herzog.

264

00:15:05 --> 00:15:06
Worum geht's?

265

00:15:07 --> 00:15:10
Kennst du den Grund,
wieso er sich so sträubt zu heiraten?

266

00:15:10 --> 00:15:12
-Daphne.
-Er ist dein engster Freund.

267

00:15:13 --> 00:15:14
Da musst du doch einiges wissen.

268
00:15:14 --> 00:15:17
Das, was ich weiß,
ist nichts für deine Ohren.

269
00:15:20 --> 00:15:21
[schnaubt]

270
00:15:22 --> 00:15:25
Wie dumm von mir,
mir überhaupt Gedanken zu machen.

271
00:15:28 --> 00:15:29
Seinen Vater kannte er kaum.

272
00:15:31 --> 00:15:33
Seine Mutter starb bei der Geburt.

273
00:15:34 --> 00:15:35
Keine Geschwister.

274
00:15:39 --> 00:15:43
Der Herzog wuchs ganz anders auf als wir,
Daph.

275
00:15:44 --> 00:15:49
In den 20 Jahren, die ich ihn kenne,
erwähnte er seine sogenannte Familie nie.

276
00:15:50 --> 00:15:52
Er hat sein ganzes Leben allein verbracht.

277
00:15:54 --> 00:15:55
Wie unendlich traurig.

278
00:15:55 --> 00:15:57
Er möchte es so.

279

00:15:59 --> 00:16:01
Du darfst dich nicht
mit seinen Problemen belasten.

280
00:16:02 --> 00:16:05
Manche Menschen
sind nun mal nicht füreinander bestimmt.

281
00:16:06 --> 00:16:10
Ganz gleich, wie sehr
wir uns das auch wünschen mögen.

282
00:16:14 --> 00:16:14
Verstehe.

283
00:16:19 --> 00:16:20
Wunderbar.

284
00:16:23 --> 00:16:25
Ich danke dir, Bruder, für die Milch.

285
00:16:27 --> 00:16:29
Wir müssen das irgendwann
einmal wiederholen.

286
00:16:32 --> 00:16:35
[Lady Whistledown] Ich dachte immer,
dass es die Wertschätzung der Künste ist,

287
00:16:36 --> 00:16:39
die uns über die bloßen Tiere hinaushebt.

288
00:16:40 --> 00:16:44
Sie weckt die Leidenschaften
und beflügelt den Geist.

289
00:16:45 --> 00:16:50
Und, so hofft diese Autorin,
sie inspiriert zu mehr Berichtenswertem.

290
00:16:50 --> 00:16:55

Heute soll ein neuer Flügel
im Somerset House eröffnet werden,

291

00:16:55 --> 00:16:58
in dem es mehrere Attraktionen
zu sehen geben wird.

292

00:16:58 --> 00:17:02
So zum Beispiel
die reizende Miss Marina Thompson,

293

00:17:02 --> 00:17:06
die sich gerade
von ihrer mysteriösen Krankheit erholt hat

294

00:17:06 --> 00:17:09
und voraussichtlich
dieser Saison wieder beiwohnen wird.

295

00:17:09 --> 00:17:11
Oh! Mon dieu!

296

00:17:11 --> 00:17:14
[mit französischem Akzent]
Vielleicht habe ich falsch gemessen.

297

00:17:14 --> 00:17:16
Miss Thompson
hat eine Vorliebe für Kuchen.

298

00:17:17 --> 00:17:19
Eine Diät wirkt bei ihr Wunder.
Ganz sicher.

299

00:17:20 --> 00:17:22
Oui, madame.

300

00:17:23 --> 00:17:24
[Marina ächzt]

301

00:17:24 --> 00:17:27

[heitere Streichmusik]

302

00:17:30 --> 00:17:31

[Stimmengewirr]

303

00:17:31 --> 00:17:36

[Lady Whistledown] Und natürlich gibt es
auch die heutige königliche Attraktion:

304

00:17:36 --> 00:17:39

Prinz Friedrich von Preußen.

305

00:17:39 --> 00:17:44

Seine Hoheit kam an unsere Gestade,
weil er ein feines Fräulein sucht.

306

00:17:45 --> 00:17:47

Könnte dies der Grund sein dafür sein,

307

00:17:47 --> 00:17:48

dass ein gewisser Sprachlehrer

308

00:17:48 --> 00:17:52

die ganze Woche im Cowper-Haus
zu Besuch war?

309

00:17:55 --> 00:17:59

[festliche Musik]

310

00:18:04 --> 00:18:05

[Gregory lacht]

311

00:18:08 --> 00:18:10

Miss Anna Waugh.

312

00:18:11 --> 00:18:13

Spricht mehrere Sprachen, wie ich hörte.

313

00:18:15 --> 00:18:18

Miss Mary Eggesfield

soll eine gute Vorleserin sein.

314

00:18:18 --> 00:18:21

Würde ich nach Debütantinnen
und ihren dubiosen Leistungen suchen,

315

00:18:21 --> 00:18:24

könnte ich zu Hause bleiben
und Lady Whistledown lesen.

316

00:18:25 --> 00:18:26

-Komm her. Dann... Du...
-Nein!

317

00:18:26 --> 00:18:27

Dann wir.

318

00:18:29 --> 00:18:30

Ziemlich öde, denkst du nicht auch?

319

00:18:31 --> 00:18:34

Es wirkt vertraut, doch ich bin sicher,
dass ich es zum ersten Mal sehe.

320

00:18:34 --> 00:18:37

Es wurde wie all diese Gemälde
von einem Mann gemalt,

321

00:18:37 --> 00:18:40

der in Frauen
nur dekorative Objekte sieht.

322

00:18:40 --> 00:18:42

-Sie sind wie...
-...menschliche Vasen.

323

00:18:43 --> 00:18:44

[flüstert]

Hilf mir.

324

00:18:45 --> 00:18:47

Ich glaube, Mama ruft mich.

325

00:18:48 --> 00:18:51

-Sie ist mit Miss Thompson beschäftigt.
-Ich bin gleich zurück. Warte hier.

326

00:18:52 --> 00:18:53

Ich habe...

327

00:18:53 --> 00:18:56

Lord Middlethorpe, darf ich vorstellen?
Miss Marina Thompson.

328

00:18:57 --> 00:18:59

Eine entfernte Cousine meines Gemahls.

329

00:19:00 --> 00:19:02

-Miss Thompson, es ist mir eine Freude.
-Ganz sicher.

330

00:19:02 --> 00:19:06

-[Penelope] Marina...
-Lass uns die Gemälde dort betrachten.

331

00:19:07 --> 00:19:10

-Ich wollte Marina nur kurz etwas fragen.
-Es passt jetzt nicht.

332

00:19:10 --> 00:19:11

Ich glaube, es passt perfekt.

333

00:19:11 --> 00:19:14

-Miss Thompson?
-Das galt gewiss nicht für Euch.

334

00:19:18 --> 00:19:22

Ich glaube nicht, dass ich jemals
ein so hübsches Mädchen getroffen habe,

335

00:19:22 --> 00:19:25

dessen Benehmen derart unschön ist.

336

00:19:26 --> 00:19:28

[wütend]

Du impertinentes Weibsbild,

337

00:19:28 --> 00:19:33

und du verstehst eindeutig nicht den Ernst
deiner Situation. Das muss sich ändern.

338

00:19:34 --> 00:19:36

[weiter Stimmengewirr]

339

00:19:42 --> 00:19:44

Es ist viel zu kalt und

340

00:19:45 --> 00:19:47

wo ist das Gefühl
für den Geist des Sujets?

341

00:19:48 --> 00:19:49

Und das Licht erst.

342

00:19:49 --> 00:19:54

Angesichts der Qualität frage ich mich,
warum man es nicht ganz nach oben hängte.

343

00:19:54 --> 00:19:56

Fragen wir doch den Künstler.

344

00:19:56 --> 00:19:57

Das wäre superb, Lady Danbury.

345

00:19:57 --> 00:19:58

Hm...

346

00:19:58 --> 00:20:02

Mr. Granville, warum wurde Ihr Bild
nicht höher aufgehängt?

347

00:20:03 --> 00:20:06

-Mr. Granville, ich...
-Entschuldigen Sie mich bitte.

348

00:20:06 --> 00:20:08
-Ich muss meine Frau finden.
-[sie lacht]

349

00:20:08 --> 00:20:12
Sie... Sie Teufelin.
Sie hätten mich unbedingt warnen müssen!

350

00:20:12 --> 00:20:14
Warum denn, mein lieber Mr. Bridgerton?

351

00:20:14 --> 00:20:17
Es war ungeheuer komisch,
müssen Sie zugeben.

352

00:20:31 --> 00:20:32
[Friedrich]
Miss Bridgerton.

353

00:20:34 --> 00:20:36
-Eure Hoheit.
-Ich hatte gehofft, Sie zu sehen.

354

00:20:37 --> 00:20:38
-Ja, wirklich?
-Ja.

355

00:20:38 --> 00:20:42
Kunst ist wohl nicht das einzig Schöne,
was hier präsentiert wird.

356

00:20:42 --> 00:20:43
[lacht]

357

00:20:43 --> 00:20:47
-Genießt Ihr den Aufenthalt in London?
-Es war immer eine meiner Lieblingsstädte.

358

00:20:47 --> 00:20:51
Wie schön, das von jemandem zu hören,
der so weit gereist ist.

359
00:20:51 --> 00:20:52
Sind Sie viel gereist?

360
00:20:53 --> 00:20:56
Ich bin sicher,
die Musik Wiens würde Ihnen gefallen.

361
00:20:58 --> 00:20:59
Miss Bridgerton?

362
00:21:02 --> 00:21:04
Widmet Euch den anderen Gästen,
Eure Hoheit.

363
00:21:04 --> 00:21:08
Hier gibt es eine Schar junger Damen,
die sehnsüchtig auf Eure Gunst warten.

364
00:21:08 --> 00:21:09
Es war mir eine Ehre.

365
00:21:22 --> 00:21:25
Versteckst du dich etwa hier drin?

366
00:21:25 --> 00:21:26
Ich genieße ein bisschen Kultur.

367
00:21:28 --> 00:21:31
Du erhältst wahre Lobeshymnen
von Lady Whistledown.

368
00:21:33 --> 00:21:36
-Hast du es gelesen?
-Hab ich. Ich sollte zur Bühne gehen.

369
00:21:36 --> 00:21:37
[Daphne lacht]

370

00:21:38 --> 00:21:40
Ist es schlimm,
dass es mir Freude bereitet?

371

00:21:40 --> 00:21:42
Meine rasende Eifersucht?

372

00:21:42 --> 00:21:43
Lady Whistledown zu täuschen.

373

00:21:45 --> 00:21:47
Sie weiß alles über jeden,
sogar über die Königin,

374

00:21:47 --> 00:21:51
und doch überzeugten wir sie davon,
verrückt nacheinander zu sein.

375

00:21:51 --> 00:21:54
-Wir sind sehr gewieft.
-Das sind wir in der Tat.

376

00:21:55 --> 00:21:58
Dieser übertriebene Stolz steht Ihnen,
Miss Bridgerton.

377

00:21:59 --> 00:22:00
[seufzt theatralisch]

378

00:22:00 --> 00:22:03
-Stolz ist eine Sünde, Euer Gnaden.
-Eine der kleineren, aber keine Sorge.

379

00:22:04 --> 00:22:06
Wir müssen alle irgendwo anfangen.

380

00:22:06 --> 00:22:09
[lacht] Du bist nicht halb
so schockierend, wie du wohl glaubst.

381
00:22:12 --> 00:22:13
Oh...

382
00:22:14 --> 00:22:17
-Dieses gehört auch dir.
-Du klingst überrascht.

383
00:22:17 --> 00:22:18
Das bin ich auch.

384
00:22:19 --> 00:22:23
Es ist so gar nicht wie die anderen,
die du gestiftet hast.

385
00:22:23 --> 00:22:24
Das ist richtig.

386
00:22:26 --> 00:22:27
Die anderen sind

387
00:22:28 --> 00:22:30
mehr der Geschmack meines Vaters.

388
00:22:31 --> 00:22:35
Schenkt man Lady Danbury Glauben,
war dies ein Lieblingsbild meiner Mutter.

389
00:22:36 --> 00:22:38
Ich habe nie verstanden, wieso.

390
00:22:42 --> 00:22:43
Es ist traumhaft schön.

391
00:22:48 --> 00:22:52
Es erinnert mich irgendwie daran,
auf dem Land aufzuwachen.

392
00:22:54 --> 00:22:56
Im Morgenrauen.

393

00:22:56 --> 00:23:01

Ich bin ganz allein und habe noch
mit keiner Menschenseele gesprochen.

394

00:23:02 --> 00:23:05

Ich blicke aus dem Fenster, und es ist...

395

00:23:07 --> 00:23:08

...friedlich.

396

00:23:09 --> 00:23:13

Als wäre ich der einzige Mensch
auf der Welt, der noch übrig ist.

397

00:23:13 --> 00:23:15

Und doch bin ich nicht einsam.

398

00:23:16 --> 00:23:19

Ich bin mit mir selbst im Reinen.

399

00:23:20 --> 00:23:25

Die anderen sind mit Sicherheit
großartig und prächtig, aber dieses hier...

400

00:23:25 --> 00:23:27

[leise, sanfte Klavierklänge]

401

00:23:27 --> 00:23:29

Dieses hier ist intim.

402

00:23:55 --> 00:23:57

[Gäste nebenan raunen geschockt]

403

00:24:00 --> 00:24:03

[aufgeregtes Stimmengewirr]

404

00:24:04 --> 00:24:06

Was ist geschehen?

405

00:24:06 --> 00:24:08
Cressida wurde ohnmächtig.
Prinz Friedrich fing sie auf.

406
00:24:09 --> 00:24:10
Alles gut.

407
00:24:10 --> 00:24:13
-Ein Glas Wasser?
-[Frau] Ja, bitte.

408
00:24:13 --> 00:24:16
Das ist das Romantischste,
was ich je gesehen habe.

409
00:24:16 --> 00:24:17
Ja, danke sehr.

410
00:24:18 --> 00:24:20
Eine vorgetäuschte Ohnmacht.
Kapitel sechs, nicht wahr?

411
00:24:20 --> 00:24:23
-Wir sollten den Einsatz erhöhen.
-[lacht]

412
00:24:23 --> 00:24:25
[Streichmusik]

413
00:24:27 --> 00:24:28
Stehen wir auf?

414
00:24:30 --> 00:24:31
-Ich danke Euch.
-Nichts zu danken.

415
00:24:31 --> 00:24:33
[Gäste applaudieren]

416
00:24:35 --> 00:24:36
[Pferd wiehert]

417

00:24:39 --> 00:24:41
Soll ich Euch nun zur Oper fahren,
Euer Gnaden?

418

00:24:41 --> 00:24:44
Es ist Eile geboten,
wenn Ihr die Aufführung sehen wollt.

419

00:24:45 --> 00:24:48
Nein. Wir fahren
auf direktem Wege nach Hause.

420

00:24:49 --> 00:24:51
[Musik steigert sich]

421

00:25:02 --> 00:25:04
[Musik klingt aus]

422

00:25:04 --> 00:25:05
Ich muss jetzt abschließen, Miss.

423

00:25:06 --> 00:25:10
Halten sich auch sicher
keine Gentlemen auf der Galerie auf?

424

00:25:12 --> 00:25:15
[Lady Whistledown]
Heutzutage muss die moderne junge Dame

425

00:25:15 --> 00:25:16
auf der Suche nach einem Verehrer

426

00:25:17 --> 00:25:19
eine Vielzahl von Talenten zeigen.

427

00:25:19 --> 00:25:21
Sie muss geistreiche Gesprächspartnerin,

428

00:25:21 --> 00:25:24

versierte Musikerin

429

00:25:24 --> 00:25:27

und Expertin
in der Kunst der Ohnmacht sein.

430

00:25:27 --> 00:25:32

Denn in Ohnmacht zu fallen,
ohne dass der Unterrock verrutscht,

431

00:25:32 --> 00:25:35

ist in der Tat ein sehr wertvolles Talent.

432

00:25:35 --> 00:25:39

Natürlich sind nicht alle
dem königlichen Fieber zum Opfer gefallen,

433

00:25:39 --> 00:25:40

das in London grassiert.

434

00:25:41 --> 00:25:44

Ein Juwel im Besonderen
scheint immun zu sein.

435

00:25:44 --> 00:25:48

[Königin liest] "Sodass die Autorin fragt,
ob die Krone ihren Glanz verloren hat."

436

00:25:49 --> 00:25:52

Ich weiß,
was diese unverschämte Frau andeutet,

437

00:25:52 --> 00:25:54

und das werde ich
mit Gewissheit nicht mehr dulden.

438

00:25:54 --> 00:25:56

Meint sie den König?

439

00:25:56 --> 00:25:58

Wo haltet Ihr ihn

eigentlich unter Verschluss?

440

00:26:01 --> 00:26:04

Die kleine Bridgerton
ist das Juwel dieser Saison.

441

00:26:05 --> 00:26:06

Was bedeutet,

442

00:26:06 --> 00:26:09

dass Ihr keine passendere Partie
hier in England finden werdet.

443

00:26:10 --> 00:26:13

Miss Bridgerton ist
eine entzückende junge Dame, zweifellos.

444

00:26:13 --> 00:26:17

Doch wenn dieses Klatschblatt recht hat,
ist ihr Herz bereits vergeben.

445

00:26:17 --> 00:26:22

Ihr Herz spielt keine Rolle,
solange ihre Hand noch frei geblieben ist.

446

00:26:23 --> 00:26:25

Ihr seid ein Prinz.

447

00:26:25 --> 00:26:26

Also betört sie.

448

00:26:28 --> 00:26:29

[einzelne Klaviertöne]

449

00:26:43 --> 00:26:44

[seufzt]

450

00:26:44 --> 00:26:48

[wiederholt immer gleiche Melodie]

451

00:26:51 --> 00:26:53
Oh, es reicht. Ich flehe dich an.

452
00:26:55 --> 00:26:58
Willst du mir nicht Gesellschaft leisten?

453
00:26:58 --> 00:27:01
Du musst über kurz oder lang
das Pianoforte auch beherrschen.

454
00:27:01 --> 00:27:04
Dir würde das Üben guttun,
da bin ich sicher.

455
00:27:04 --> 00:27:05
Schon gut. Mach weiter.

456
00:27:05 --> 00:27:09
Du wirst den Herzog, den Prinzen
und jeden anderen in die Flucht schlagen.

457
00:27:09 --> 00:27:12
Das würdest du mir wünschen,
nicht wahr, Schwester?

458
00:27:12 --> 00:27:15
Wenn so Mamas Aufmerksamkeit
nur auf dich gerichtet bliebe, vielleicht.

459
00:27:18 --> 00:27:20
Du kannst gerne draußen weiterlesen.

460
00:27:20 --> 00:27:22
[lacht]
Klingt, als wäre Lesen was Schlechtes.

461
00:27:22 --> 00:27:23
Das bildest du dir ein.

462
00:27:24 --> 00:27:26
-Aber es bringt mir keinen Ehemann, hm?

-[seufzt] Eloise..

463

00:27:26 --> 00:27:30

Du möchtest deinem Herzen folgen
und ich lieber meinem eigenen Verstand.

464

00:27:30 --> 00:27:31

Belassen wir's dabei.

465

00:27:31 --> 00:27:33

Versuch wenigstens, zu verstehen.

466

00:27:34 --> 00:27:36

Nie siehst du die Dinge aus meiner Sicht.

467

00:27:36 --> 00:27:38

Du bist nicht die Einzige mit Problemen.

468

00:27:38 --> 00:27:40

Du hast keine Ahnung, wie es..
[seufzt]

469

00:27:43 --> 00:27:45

Es spielt keine Rolle.

470

00:27:48 --> 00:27:49

[seufzt]

471

00:27:50 --> 00:27:51

Ist es von dir?

472

00:27:53 --> 00:27:56

-Was?

-Das Stück. Ist es eine Eigenkomposition?

473

00:27:56 --> 00:27:57

Gewissermaßen ja.

474

00:27:57 --> 00:28:00

-Wie heißt es?

-Es hat keinen Namen.

475

00:28:00 --> 00:28:03

-Jedes Stück hat einen Namen.
-Es ist nur ein Stück, Eloise.

476

00:28:06 --> 00:28:11

Wenn du üben musst, dann tu das.
Denk dir nur einen Namen dafür aus, ja?

477

00:28:20 --> 00:28:23

[spielt weiter]

478

00:28:23 --> 00:28:25

[Stimmengewirr]

479

00:28:39 --> 00:28:41

[Pferd wiehert und Hufe klappern]

480

00:28:56 --> 00:28:57

Weshalb bringen Sie mich hierher?

481

00:28:57 --> 00:29:01

Weil ich möchte, dass du deine Zukunft
mit eigenen Augen siehst,

482

00:29:01 --> 00:29:04

solltest du dich weigern,
meinen Anweisungen zu folgen.

483

00:29:04 --> 00:29:05

Hier, bitte.

484

00:29:05 --> 00:29:09

So wird dein Leben aussehen,
wenn du einer Heirat nicht zustimmst.

485

00:29:09 --> 00:29:13

Sie verwechseln mich wohl mit
einer Ihrer weichherzigen Töchter, Ma'am.

486

00:29:13 --> 00:29:15

Es ist anmaßend von Ihnen zu denken,

487

00:29:15 --> 00:29:19

ein Besuch in dieser Nachbarschaft
mit guten, hart arbeitenden Menschen,

488

00:29:19 --> 00:29:21

die nur weniger Glück haben als Sie,

489

00:29:21 --> 00:29:22

ließe mich meine Meinung ändern.

490

00:29:23 --> 00:29:24

Dann sieh dir die Kinder an. Nur zu.

491

00:29:25 --> 00:29:27

Was hast du über sie zu sagen, Liebes?

492

00:29:29 --> 00:29:31

Ich glaube, Sie verkennen mich.

493

00:29:31 --> 00:29:33

Ich nehme
die erbärmliche Zukunftsperspektive,

494

00:29:33 --> 00:29:36

die Sie sich für mich ausdachten,
nicht stillschweigend hin.

495

00:29:36 --> 00:29:39

-Ich habe einen Mann, der mich liebt.
-Ist das so?

496

00:29:39 --> 00:29:43

Und wo ist er dann? Wieso ist er
nicht hier und bietet dir Schutz?

497

00:29:43 --> 00:29:47

-Er kämpft in Spanien fürs Vaterland.

-Weiß er von deinem Zustand?

498

00:29:47 --> 00:29:49

Ja. Ich schrieb ihm schöne Liebesbriefe.

499

00:29:49 --> 00:29:52

Hat er dir zurückgeschrieben?
Nachdem du ihn informiert hast?

500

00:29:54 --> 00:29:59

Kind, viele Männer schwören ewige Liebe,
wenn sie beischlafen wollen.

501

00:29:59 --> 00:30:02

Doch selten ist der Mann,
dessen Liebe wahr bleibt,

502

00:30:02 --> 00:30:06

wenn ihm die Folgen des Liebeslebens
vor Augen geführt werden.

503

00:30:08 --> 00:30:11

[weiter Stimmengewirr]

504

00:30:14 --> 00:30:16

[heitere Musik]

505

00:30:21 --> 00:30:24

[Lady Danbury]

Miss Cowper fand also endlich jemanden.

506

00:30:24 --> 00:30:28

Eine höchst unwahrscheinliche Verbindung,
wenn ich das mal sagen darf.

507

00:30:28 --> 00:30:30

Es ist eher gut für sie, sage ich.

508

00:30:30 --> 00:30:33

Vielleicht wird ihr das
ihre furchtbare Mutter vom Leib halten.

509
00:30:37 --> 00:30:40
Meine Reaktion,
können Sie sich sicher vorstellen.

510
00:30:40 --> 00:30:42
-Vielleicht aber auch nicht.
-Mhm.

511
00:30:42 --> 00:30:45
-Also hat Anthony Bridgerton...
-Mhm.

512
00:30:45 --> 00:30:47
...die Humorlosigkeit in Person,

513
00:30:47 --> 00:30:50
ein Nutztier
in Euren Schlafsaal geschmuggelt?

514
00:30:50 --> 00:30:53
[lacht] Wieso liebt Ihr Euch
solche Streiche gefallen?

515
00:30:53 --> 00:30:57
Er war mein Freund. Wer half Ihrem Bruder,
das Tier hinauszubringen?

516
00:30:57 --> 00:30:58
Natürlich Ihr!

517
00:30:58 --> 00:31:01
Meine Mutter
sagte neulich etwas Bemerkenswertes.

518
00:31:01 --> 00:31:02
[Simon] Hm.

519
00:31:02 --> 00:31:05
Dass man seinen besten Freund
heiraten sollte.

520

00:31:05 --> 00:31:07

-Soll ich etwa Ihren Bruder heiraten?

-Nein.

521

00:31:09 --> 00:31:10

Doch ich frage mich,

522

00:31:10 --> 00:31:12

ob es das ist,

worum es in einer Ehe wirklich geht.

523

00:31:12 --> 00:31:13

Um Freundschaft.

524

00:31:13 --> 00:31:15

Es ist wohl ein guter Anfang.

525

00:31:15 --> 00:31:17

Die mir bekannten Ehen
sind Schlachtfelder.

526

00:31:17 --> 00:31:19

Auch wenn es ein Schlachtfeld ist,

527

00:31:19 --> 00:31:22

muss es doch etwas geben,
das die Truppe zusammenhält.

528

00:31:22 --> 00:31:25

Potz Blitz. Versuchen Sie gerade,
eine Miliz aufzustellen?

529

00:31:25 --> 00:31:27

-[unverständlich]

-[Simon] Ah!

530

00:31:27 --> 00:31:29

Da vorne ist schon
eine feine Gruppe Rekruten.

531

00:31:40 --> 00:31:42
Ich wollte damit sagen,

532

00:31:42 --> 00:31:44
es gibt sicher irgendetwas,

533

00:31:45 --> 00:31:49
physisch
oder möglicherweise nicht greifbar,

534

00:31:50 --> 00:31:51
das ein Paar verbindet.

535

00:31:53 --> 00:31:56
Nun, ja, es gibt noch mehr in einer Ehe.

536

00:31:56 --> 00:31:58
Physisch und nicht greifbar.

537

00:31:58 --> 00:31:59
-Beides.
-Beides?

538

00:31:59 --> 00:32:03
Wie kann etwas physisch und zugleich
ungreifbar sein? Es ist ein Widerspruch.

539

00:32:06 --> 00:32:09
-[lacht]
-Ihr seid wirklich garstig.

540

00:32:09 --> 00:32:10
Vergesst es.

541

00:32:10 --> 00:32:12
Nein. Nein, ich lache nicht über Sie.

542

00:32:12 --> 00:32:15
Nur über die Absurdität,
wie wenig Mütter Töchtern sagen.

543

00:32:15 --> 00:32:16

Nichts sagen sie.

544

00:32:16 --> 00:32:19

-Ich werde es Ihnen auch nicht sagen.

-Wieso nicht?

545

00:32:19 --> 00:32:21

Weil mir das nun mal nicht zusteht.

546

00:32:23 --> 00:32:25

Würdet Ihr mir

wirklich den Hof machen, ja.

547

00:32:25 --> 00:32:28

Es wäre skandalös, würde ein Verehrer
so etwas mit einer Dame besprechen.

548

00:32:29 --> 00:32:32

Aber Ihr, Ihr macht mir ja nicht den Hof,
nicht wahr?

549

00:32:33 --> 00:32:35

Es gibt niemanden sonst,
der mir etwas sagen wird.

550

00:32:35 --> 00:32:39

Wie finde ich einen guten Ehemann,
wenn ich nicht mal weiß, wonach ich suche?

551

00:32:39 --> 00:32:42

-Sie wissen es, wenn es so weit ist.

-Was soll das heißen?

552

00:32:42 --> 00:32:44

-Ich kann nicht.

-Sind wir nun Freunde?

553

00:32:44 --> 00:32:45

-Daphne.

-Simon.

554

00:32:46 --> 00:32:47

Sag es mir.

555

00:32:48 --> 00:32:50

-Sag es mir!

-Na gut!

556

00:32:52 --> 00:32:55

[leise] Was zwischen einem Ehemann
und seiner Ehefrau geschieht,

557

00:32:57 --> 00:33:00

ist eine natürliche Fortsetzung dessen,
was man des Nächtens so macht.

558

00:33:00 --> 00:33:01

"Des Nächtens"?

559

00:33:01 --> 00:33:04

[lacht]

Was macht man des Nächtens?

560

00:33:04 --> 00:33:05

Wenn du allein bist.

561

00:33:06 --> 00:33:09

-Wenn ich schlafe?

-Nicht, wenn du schläfst.

562

00:33:12 --> 00:33:14

Wenn du... Wenn du dich berührst.

563

00:33:14 --> 00:33:16

[sanfte Musik]

564

00:33:18 --> 00:33:20

D... Du berührst dich doch?

565

00:33:26 --> 00:33:28
[mit sanfter Stimme]
Wenn du allein bist,

566

00:33:29 --> 00:33:30
kannst du dich selbst berühren.

567

00:33:32 --> 00:33:34
An deinem Körper.
Überall, wo es dir Freude bereitet.

568

00:33:35 --> 00:33:39
Aber insbesondere zwischen deinen Beinen.

569

00:33:40 --> 00:33:43
Wenn du ein Gefühl findest,
was dir angenehm erscheint,

570

00:33:44 --> 00:33:46
kannst du damit weitermachen,

571

00:33:47 --> 00:33:51
bis es immer stärker wird
und du letztendlich einen...

572

00:33:53 --> 00:33:54
...Höhepunkt erreichst...

573

00:33:55 --> 00:33:56
...eine Erlösung.

574

00:34:05 --> 00:34:06
Das sollte helfen.

575

00:34:08 --> 00:34:09
Komm.

576

00:34:10 --> 00:34:12
[atmet aufgeregt]

577

00:34:14 --> 00:34:16

-Ah!

-Eines möchte ich wissen.

578

00:34:17 --> 00:34:21

All die Zeit, die Ihr mit Miss Bridgerton
verbringt, führt sie irgendwohin?

579

00:34:22 --> 00:34:24

Weshalb muss immer alles
irgendwohin führen?

580

00:34:25 --> 00:34:28

Ihr länger den Hof zu machen, ist eines.

581

00:34:28 --> 00:34:30

Doch mittlerweile ist jedem,
der Augen hat, klar,

582

00:34:30 --> 00:34:34

dass Daphne Bridgerton
die Aufmerksamkeit des Prinzen erregte.

583

00:34:34 --> 00:34:38

Solltet Ihr Pläne mit dem Mädchen haben
und es heiraten wollen,

584

00:34:38 --> 00:34:40

dann kann Friedrich
von mir aus verschwinden

585

00:34:40 --> 00:34:42

und zu einer Dinnerparty-Anekdote werden.

586

00:34:43 --> 00:34:45

Doch wenn Ihr nur mit ihr herumtändelt

587

00:34:45 --> 00:34:49

und sie dadurch ihre Chance auf
diese wahrhaft glänzende Partie verliert,

588

00:34:50 --> 00:34:53
nur weil Ihr sie mit Eurem Charme
zu sehr eingewickelt habt,

589

00:34:54 --> 00:34:57
nun, dann wäre sie eine Närrin.

590

00:34:58 --> 00:35:01
Und ich würde Euch
Eure Leichtfertigkeit nie verzeihen.

591

00:35:01 --> 00:35:03
Miss Bridgerton ist keine Närrin.

592

00:35:03 --> 00:35:05
Dann spielt Ihr ein grausames Spiel.

593

00:35:05 --> 00:35:09
Und wir wissen beide,
dass ich Euch Besseres beigebracht habe.

594

00:35:14 --> 00:35:15
[bläst Rauch laut aus]

595

00:35:17 --> 00:35:20
-[Knistern]
-[pustet hektisch]

596

00:35:21 --> 00:35:22
Oh.

597

00:35:24 --> 00:35:25
[Eloise kichert]

598

00:35:29 --> 00:35:30
[Benedict seufzt]

599

00:35:38 --> 00:35:40
Ich fand Reste
deines Skizzenbuchs im Kamin.

600

00:35:40 --> 00:35:41
Spionierst du mir nach?

601

00:35:42 --> 00:35:44
Ich müsste dich interessant finden,
um dir nachzuspionieren.

602

00:35:46 --> 00:35:49
Die Zeichnungen waren abscheulich.
Ich ertrug sie nicht.

603

00:35:49 --> 00:35:51
Deshalb nennt man es Skizzenbuch.

604

00:35:51 --> 00:35:55
Was ich in mein Tagebuch schreibe,
kommt auch nicht in meinen Roman.

605

00:35:56 --> 00:35:57
[lacht]

606

00:35:57 --> 00:36:00
Muss sehr schlimm sein,
etwas nicht haben zu können.

607

00:36:00 --> 00:36:01
Eloise!

608

00:36:01 --> 00:36:03
Zeichnest du gern,
brauchst aber Übung, übe.

609

00:36:03 --> 00:36:05
Engagiere einen Privatlehrer.

610

00:36:05 --> 00:36:07
Such dir ein junges Ding,
das beeindruckt ist.

611

00:36:07 --> 00:36:09

Wenn du dir Sonne und Mond wünschst,

612

00:36:09 --> 00:36:12
musst du nur hinausgehen,
auf den Himmel schießen.

613

00:36:12 --> 00:36:13
Das bleibt anderen verwehrt.

614

00:36:15 --> 00:36:18
Lady Whistledown zum Beispiel
besitzt ein großes Talent zum Schreiben,

615

00:36:18 --> 00:36:22
und doch muss sie versteckt
unter falschem Namen veröffentlichen.

616

00:36:22 --> 00:36:25
Wüsste man, wer sie ist,
würde man sie für ihre Worte aufhängen.

617

00:36:25 --> 00:36:26
Das meine ich nicht.

618

00:36:26 --> 00:36:30
Whistledown ist eine Frau.
Und daher hat sie nichts.

619

00:36:30 --> 00:36:32
Und dennoch schreibt sie.

620

00:36:32 --> 00:36:34
Du bist ein Mann, daher hast du alles.

621

00:36:34 --> 00:36:38
Du kannst tun und lassen, was du willst.
Also tu es auch. Fass dir ein Herz.

622

00:36:40 --> 00:36:44
Zumindest bekomme ich auf diese Weise
durch dich auch etwas vom Leben mit.

623

00:36:45 --> 00:36:46

Eloise...

624

00:36:48 --> 00:36:51

-Bist du Lady Whistledown?

-[lacht amüsiert]

625

00:36:52 --> 00:36:56

Du bist eine ambitionierte Autorin,
immer mit der Nase in deinem Tagebuch,

626

00:36:56 --> 00:37:00

verkehrst in den richtigen Kreisen
und bist sicher am besten informiert.

627

00:37:00 --> 00:37:04

Du hättest meine volle Unterstützung
und Bewunderung, Schwester.

628

00:37:04 --> 00:37:05

Also? Bist du es?

629

00:37:06 --> 00:37:07

Nein.

630

00:37:08 --> 00:37:09

Doch wenn ich's wäre,

631

00:37:10 --> 00:37:13

glaubst du ehrlich, ich würde es zugeben?

632

00:37:14 --> 00:37:16

[Schritte entfernen sich]

633

00:37:35 --> 00:37:37

[sanfte Musik]

634

00:38:04 --> 00:38:06

[Musik steigert sich]

635

00:38:21 --> 00:38:25
[Musik geht in Daphnes Spiel über
und klingt dann aus]

636

00:38:27 --> 00:38:29
Du hast es fertig. Wie wunderschön.

637

00:38:31 --> 00:38:34
Ich hoffe,
es hat nun auch endlich einen Namen?

638

00:38:36 --> 00:38:39
-[Daphne lacht]
-[Stimmengewirr und Hufe klappern]

639

00:38:39 --> 00:38:40
Warte hier.

640

00:38:44 --> 00:38:45
Ich habe mir überlegt,

641

00:38:45 --> 00:38:47
ob wir mal etwas anderes unternehmen.

642

00:38:47 --> 00:38:50
Ja, das Eis hier ist göttlich,
aber vielleicht könnten wir...

643

00:38:50 --> 00:38:53
Ich habe keine Zeit, Miss Bridgerton.

644

00:38:55 --> 00:38:58
Auch nicht morgen
und auch nicht sonst irgendwann.

645

00:39:00 --> 00:39:03
-Was soll das bedeuten?
-Ist es nicht offensichtlich?

646

00:39:03 --> 00:39:05
Scheinbar nicht, wenn ich fragen muss.

647
00:39:05 --> 00:39:07
Die Verehrer
liegen Ihnen nun scharenweise zu Füßen.

648
00:39:08 --> 00:39:10
Ich wurde von den Töchtern
und Müttern befreit

649
00:39:10 --> 00:39:13
und kann alles abschließen,
solange ich in London weile.

650
00:39:13 --> 00:39:16
-Wir waren erfolgreich, Miss Bridgerton.
-Nennt mich nicht so.

651
00:39:16 --> 00:39:18
-Genau diese Umstände..
-Was tut Ihr da?

652
00:39:18 --> 00:39:21
Sie zeigen,
unsere List muss beendet werden.

653
00:39:22 --> 00:39:24
-Habe ich etwas Falsches gemacht?
-Nein.

654
00:39:25 --> 00:39:27
-Nennt mir den Grund.
-Ein Prinz hofiert Sie nun.

655
00:39:28 --> 00:39:30
[enttäuscht]
Er ist perfekt für Sie.

656
00:39:32 --> 00:39:35
-Es ist wegen der gestrigen Unterhaltung.
-Das war ein Fehler.

657

00:39:35 --> 00:39:37
Ihr müsst Euch nicht entschuldigen.

658

00:39:37 --> 00:39:40
Ihr Bruder hatte recht.
Ich bin und bleibe ein Tunichtgut.

659

00:39:40 --> 00:39:42
-Wenn ich Sie weiter kompromittiere..
-Was?

660

00:39:42 --> 00:39:44
Ich versichere Euch,
ich bin selbst in der Lage,

661

00:39:44 --> 00:39:46
die Grenzen meines Anstands zu bestimmen.

662

00:39:46 --> 00:39:48
Ich dachte, wir wären Freunde.

663

00:39:50 --> 00:39:52
Wir waren nie Freunde.

664

00:39:52 --> 00:39:55
Keine Vorstellung
könnte lächerlicher sein als die,

665

00:39:55 --> 00:39:57
dass wir jemals Freunde waren.

666

00:39:57 --> 00:39:58
Eine junge Dame,

667

00:39:58 --> 00:40:00
kaum den Kinderschuhen entwachsen. Sie...

668

00:40:02 --> 00:40:03
Sie waren von Nutzen.

669

00:40:04 --> 00:40:07

Eine Ablenkung, eine hübsche zwar,
aber auch nicht mehr.

670

00:40:08 --> 00:40:11

Ich habe meine Geschäfte abgeschlossen
und werde weiterziehen.

671

00:40:11 --> 00:40:13

Sie sollten das auch tun.

672

00:40:16 --> 00:40:20

Sie werden glücklich sein
mit Ihrem Prinzen, Miss Bridgerton.

673

00:40:21 --> 00:40:23

-[melancholische Musik]
-[schluchzt]

674

00:40:28 --> 00:40:31

Meine Pläne änderten sich.
Wir reisen schnellstens ab.

675

00:40:31 --> 00:40:33

Euer Gnaden, Eure Geschäfte...

676

00:40:33 --> 00:40:36

Keine Widerrede!
Veranlassen Sie alles Nötige.

677

00:40:39 --> 00:40:41

[Daphne schluchzt]

678

00:40:42 --> 00:40:43

Ist etwas, Miss?

679

00:40:46 --> 00:40:46

[schluchzt laut]

680

00:40:51 --> 00:40:53

[Rose]

Miss? Miss!

681

00:40:55 --> 00:40:56

Lass mich bitte allein, Rose.

682

00:40:58 --> 00:40:58

[schnieft]

683

00:40:59 --> 00:41:01

[singt italienische Sopran-Arie]

684

00:41:04 --> 00:41:06

[gedämpftes Stimmengewirr]

685

00:41:27 --> 00:41:29

[hoher Sopranon]

686

00:42:04 --> 00:42:05

-[nicht hörbar]

-[Beifall]

687

00:42:09 --> 00:42:11

[Bravo-Rufe]

688

00:42:17 --> 00:42:20

[Musik klingt aus]

689

00:42:22 --> 00:42:24

Äh, hier ist ein Gentleman für Sie.

690

00:42:25 --> 00:42:28

[Schritte nähern sich]

691

00:42:36 --> 00:42:39

Welchem Umstand

verdanke ich diesen unerwarteten Besuch?

692

00:42:39 --> 00:42:42

-Ich wollte dich sehen.
-Was ist es diesmal?

693

00:42:42 --> 00:42:45
Ein Ball, zu dem Ihr nicht wollt?
Eine familiäre Verpflichtung?

694

00:42:45 --> 00:42:47
Wovor, wenn ich fragen darf,

695

00:42:47 --> 00:42:51
ist der Viscount Bridgerton
denn heute Abend auf der Flucht?

696

00:42:52 --> 00:42:54
So überraschend es für Euch sein mag,

697

00:42:54 --> 00:42:56
ich sitze hier nicht nur rum
und warte auf Euch.

698

00:42:56 --> 00:42:59
-Ich habe eigene Pläne.
-Mit dem Herzog?

699

00:42:59 --> 00:43:01
Das ist nicht mehr
von Belang für Euch, Sir.

700

00:43:01 --> 00:43:03
Wie Ihr schon mehr als deutlich machtet.

701

00:43:04 --> 00:43:06
Wenn du jetzt Hastings benutzt,
um mich zu ärgern, Siena...

702

00:43:06 --> 00:43:11
Nun, er ist sicher ein gutaussehender Mann
von großem Reichtum und hohem Rang.

703

00:43:11 --> 00:43:13

Alles, was sich eine Frau
in meiner Lage wünscht.

704

00:43:13 --> 00:43:16
-Du willst dich rächen.
-Der Herzog suchte mich nicht auf.

705

00:43:17 --> 00:43:20
Ich verkehre auch nicht
mit sonst einem Eurer Freunde.

706

00:43:20 --> 00:43:22
[lacht spöttisch]
Ich muss sagen...

707

00:43:23 --> 00:43:25
Es erstaunt mich leider
nicht im Geringsten,

708

00:43:25 --> 00:43:29
dass Ihr nur hier seid,
weil Ihr eifersüchtig seid.

709

00:43:29 --> 00:43:30
Nein.

710

00:43:30 --> 00:43:32
-Lebt wohl, Mylord.
-Ich bin hier, weil du mir fehlst.

711

00:43:34 --> 00:43:37
Ich kann an nichts anderes denken.

712

00:43:37 --> 00:43:40
Siena, komm zu mir zurück.

713

00:43:42 --> 00:43:43
[lautes Poltern]

714

00:43:44 --> 00:43:47
Eure Position im Leben

hat sich nicht geändert.

715

00:43:48 --> 00:43:49

Und das gilt auch für die meine.

716

00:43:50 --> 00:43:52

Ihr seid der Vizegraf.

717

00:43:52 --> 00:43:55

Eure Verpflichtung
wird immer diesem Titel gelten.

718

00:43:55 --> 00:43:56

Er steht über allem.

719

00:43:56 --> 00:44:00

Ihr müsst heiraten, einen Erben zeugen
und eure Familie beschützen.

720

00:44:00 --> 00:44:02

Und ich, ich werde immer die Frau sein,

721

00:44:03 --> 00:44:06

die Ihr in der Dunkelheit liebt,
aber niemals im Licht des Tages.

722

00:44:07 --> 00:44:09

Ihr machtet mir
schon früher Versprechungen,

723

00:44:09 --> 00:44:11

und ich Närrin glaubte sie.

724

00:44:13 --> 00:44:14

[seufzt]

725

00:44:15 --> 00:44:17

Ich lasse mich
nicht mehr zum Narren halten.

726

00:44:18 --> 00:44:21
[Schritte entfernen sich]

727
00:44:21 --> 00:44:23
[sanfte Musik]

728
00:44:31 --> 00:44:33
[Pferd wiehert]

729
00:44:33 --> 00:44:35
[Kutsche fährt vor, Pferd wiehert erneut]

730
00:44:35 --> 00:44:37
[Postillion ruft]
Die Post ist da!

731
00:44:44 --> 00:44:45
[sie seufzt leise]

732
00:44:49 --> 00:44:51
[Musik wird hoffnungsvoll]

733
00:44:58 --> 00:44:59
[Tür fliegt auf]

734
00:44:59 --> 00:45:02
Marina, hier! Ein Brief aus Spanien.

735
00:45:02 --> 00:45:04
Er muss von Sir George sein.
Er hat geantwortet.

736
00:45:10 --> 00:45:12
Und? Was steht drin?

737
00:45:17 --> 00:45:18
[Penelope]
Nun?

738
00:45:22 --> 00:45:24

[zerknüllt Brief und seufzt]

739

00:45:24 --> 00:45:28

[aufgeregt]

Was ist passiert? Wurde er verwundet?

740

00:45:29 --> 00:45:32

Er tut so,

als wäre nichts zwischen uns gewesen.

741

00:45:33 --> 00:45:34

Wie bitte?

742

00:45:35 --> 00:45:37

Er sagt, er wünscht

743

00:45:38 --> 00:45:42

nichts mehr mit mir zu tun zu haben,
oder unserer...

744

00:45:44 --> 00:45:45

...meiner Situation.

745

00:45:48 --> 00:45:50

Dass er nichts damit zu schaffen hätte.

746

00:45:52 --> 00:45:54

[Marina weint laut]

747

00:45:55 --> 00:45:56

[Marina schluchzt leise]

748

00:45:59 --> 00:46:02

[Marina schreit und weint bitterlich]

749

00:46:02 --> 00:46:04

[ihre Schreie hallen durchs Haus]

750

00:46:06 --> 00:46:07

Oh.

[seufzt]

751

00:46:08 --> 00:46:11

Unsere Bemühungen
waren wohl nicht vergebens.

752

00:46:11 --> 00:46:12

[dramatische Musik]

753

00:46:17 --> 00:46:18

SCHREIB MIR NICHT MEHR.

754

00:46:18 --> 00:46:22

Ich glaube... Äh...
Kein Unterschied zu sehen, Ma'am.

755

00:46:22 --> 00:46:26

Sehen Sie zu, dass Sie sie
so unter Miss Thompsons Kissen legen,

756

00:46:26 --> 00:46:27

wie wir sie vorgefunden haben.

757

00:46:29 --> 00:46:31

Was machen wir,
falls ihr Soldat nach Hause kommt?

758

00:46:32 --> 00:46:33

Sollte er zurückkehren,

759

00:46:33 --> 00:46:35

kommt er sicher nicht her,
um sie abzuholen.

760

00:46:35 --> 00:46:38

[Marinas Schreie hallen durchs Haus]

761

00:46:39 --> 00:46:42

Sie muss die Wahrheit über Männer
so oder so erfahren.

762

00:46:42 --> 00:46:45

Wir haben getan,
was richtig und das Beste für sie ist.

763

00:46:45 --> 00:46:47

Und nun ist sie geschützt.

764

00:46:47 --> 00:46:50

Jetzt ziehen Sie meine Bögen tiefer.

765

00:46:50 --> 00:46:54

Sonst habe ich einen ständigen Ausdruck
des Erstaunens auf meinem Gesicht.

766

00:46:55 --> 00:46:56

[Mrs. Varley seufzt leise]

767

00:46:58 --> 00:47:00

-[Stimmengewirr]

-[Pferd wiehert]

768

00:47:02 --> 00:47:05

[Lady Cowper im Hintergrund]

Nein. Dieser ist viel vorteilhafter.

769

00:47:06 --> 00:47:07

Wunderschön, Liebes.

770

00:47:10 --> 00:47:11

Ah, Lady Bridgerton.

771

00:47:12 --> 00:47:14

-[Daphne] Lady Cowper.

-Hm.

772

00:47:14 --> 00:47:15

[Violet seufzt entnervt]

773

00:47:16 --> 00:47:18

-Ich muss sagen...

-Mhm.

774

00:47:18 --> 00:47:22

Es ist sehr erfreulich,
dass Daphne dem Herzog so zugetan ist.

775

00:47:23 --> 00:47:25

Ähm... Danke, aber...

776

00:47:25 --> 00:47:29

Cressida hätte sich sonst
nie Hoffnungen auf den Prinzen gemacht.

777

00:47:29 --> 00:47:33

Wir alle wissen, dass mein Schatz
auf ihre Mitgift zählen kann.

778

00:47:33 --> 00:47:36

Aber es ist Ihre Daphne,
deren Antlitz besticht.

779

00:47:36 --> 00:47:38

[die beiden lachen gekünstelt]

780

00:47:40 --> 00:47:42

[Ladentür geht auf]

781

00:47:44 --> 00:47:45

[Tür fällt zu]

782

00:47:45 --> 00:47:48

-[seufzt]

-[einzelne Klaviertöne]

783

00:47:51 --> 00:47:52

[seufzt]

784

00:47:52 --> 00:47:54

[flotte Streichmelodie]

785

00:47:55 --> 00:47:58
-Ich brauche das Kleid nicht.
-Nehmen Sie nicht am Ball teil?

786
00:47:58 --> 00:48:02
Doch, Rose. Aber ich trage
stattdessen das weiß-silberne.

787
00:48:02 --> 00:48:03
Bei der Frisur hast du freie Hand.

788
00:48:03 --> 00:48:06
Nimm nur den Reif
mit den Blumen und Juwelen.

789
00:48:06 --> 00:48:08
-Natürlich. Sie werden die Schönste sein.
-Gut.

790
00:48:08 --> 00:48:10
Sie werden kriegen, was sie wollen.

791
00:48:21 --> 00:48:24
-[Musik klingt aus]
-[Schritte nähern sich]

792
00:48:25 --> 00:48:27
Begleitest du uns
auf den Ball heute, Anthony?

793
00:48:27 --> 00:48:30
Ich habe die Einladung angenommen.

794
00:48:30 --> 00:48:32
Wirf bitte vorher
noch einen Blick auf diese Liste.

795
00:48:32 --> 00:48:33
Was ist das?

796
00:48:34 --> 00:48:37

Das sind Namen.
Vierzehn, um genau zu sein.

797

00:48:37 --> 00:48:42
Vierzehn ledige geeignete junge Damen,
alle aus ausgezeichneten Familien.

798

00:48:42 --> 00:48:44
Lady Leeworths Älteste ist nicht...

799

00:48:44 --> 00:48:46
Ich werde deine Vorschläge
in Betracht ziehen. Danke.

800

00:48:53 --> 00:48:54
Was gibt es noch?

801

00:48:54 --> 00:48:56
Wie spät ist es jetzt?

802

00:48:57 --> 00:48:58
Bitte?

803

00:48:58 --> 00:49:00
Die Uhrzeit.

804

00:49:01 --> 00:49:04
Du warst gerade dabei,
die Uhr deines Vaters zu betrachten,

805

00:49:04 --> 00:49:04
als ich eintrat.

806

00:49:05 --> 00:49:07
Ein schönes Erbstück.

807

00:49:09 --> 00:49:10
Es ist Viertel vor, Mutter.

808

00:49:10 --> 00:49:12

Wie doch die Zeit vergeht.

809

00:49:13 --> 00:49:16

Lass mich wissen,
wen ich dir vorstellen soll. Es ist...

810

00:49:17 --> 00:49:21

...Eile geboten, denn wir beide wissen,
dass dir die Zeit davonläuft.

811

00:49:30 --> 00:49:31

[Anthony seufzt]

812

00:49:31 --> 00:49:33

[sanfte Klaviermusik]

813

00:49:34 --> 00:49:36

[Stimmengewirr]

814

00:49:47 --> 00:49:49

[gekünstelt]

Prinzessin Cressida.

815

00:49:49 --> 00:49:51

Es rollt einem direkt von der Zunge.

816

00:49:56 --> 00:49:58

[Musik klingt aus]

817

00:49:58 --> 00:50:00

-Sie sehen bezaubernd aus.

-Danke.

818

00:50:02 --> 00:50:05

Miss Thompson,
welch Freude, Sie wiederzusehen.

819

00:50:05 --> 00:50:08

-Darf ich um den nächsten Tanz bitten?

-Mit Vergnügen, Mylord.

820
00:50:08 --> 00:50:10
[Lord Hardy]
Mhm.

821
00:50:17 --> 00:50:20
Ihr seid heute Abend ziemlich reserviert,
Euer Gnaden.

822
00:50:20 --> 00:50:23
Ich werde England
früher verlassen als geplant.

823
00:50:24 --> 00:50:27
Verzeiht mir, Lady Danbury,
aber es ist Zeit für mich zu gehen.

824
00:50:30 --> 00:50:31
Ihr seid ein Narr.

825
00:50:31 --> 00:50:33
[spannungsvolle Musik]

826
00:50:37 --> 00:50:40
-Geht es dir denn gut, Liebes?
-Außergewöhnlich gut.

827
00:50:51 --> 00:50:54
[Musik steigert sich und bricht dann ab]

828
00:50:54 --> 00:50:56
[heitere Streichmusik]

829
00:51:32 --> 00:51:33
[unhörbar]

830
00:51:58 --> 00:52:03
[gedämpfte Geräusche im Hintergrund,
vereinzelt Lachen]

831
00:52:07 --> 00:52:10

Miss Bridgerton,
darf ich Sie um Ihren ersten Tanz bitten?

832

00:52:11 --> 00:52:13
Es wäre mir eine Ehre, Eure Hoheit.

833

00:52:36 --> 00:52:38
[Lady Whistledown]
Könnte das sein?

834

00:52:38 --> 00:52:39
Ist das Juwel der Saison

835

00:52:39 --> 00:52:44
ein noch kostbarer und seltenerer Stein
als bisher angenommen?

836

00:52:45 --> 00:52:48
Denn nun scheint es,
als würde sich dieser Schatz

837

00:52:48 --> 00:52:53
zu den so sehr geschätzten Kronjuwelen
der Königin selbst gesellen.

838

00:52:54 --> 00:52:56
Der Duke of Hastings soll, wie ich hörte,

839

00:52:56 --> 00:52:59
gestern Abend
ziemlich sprachlos ausgesehen haben,

840

00:52:59 --> 00:53:02
denn anscheinend ist Miss Bridgerton
es endlich müde geworden,

841

00:53:02 --> 00:53:03
darauf zu warten,

842
00:53:04 --> 00:53:06
dass er
die wichtigste aller Fragen stellt.

843
00:53:15 --> 00:53:19
Oder vielleicht war diese Partie
einfach zu verlockend?

844
00:53:20 --> 00:53:22
Überraschend? Ziemlich.

845
00:53:22 --> 00:53:25
[leicht spöttisch]
Unvernünftig? Ganz im Gegenteil.

846
00:53:25 --> 00:53:26
Denn...

847
00:53:26 --> 00:53:29
Warum sich
mit einem Herzog zufriedengeben,

848
00:53:30 --> 00:53:33
wenn man einen Prinzen haben kann?

849
00:53:34 --> 00:53:38
[Musik steigert sich
und bricht mit einem Paukenschlag ab]

850
00:53:40 --> 00:53:44
[schwungvolle Musik]

851
00:55:04 --> 00:55:06
[Musik steigert sich und klingt dann aus]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.